HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

AÑO XV.—NÚM. 1251 | Nueva Helvecia, Miércoles 23 de Marzo de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

La vida cara

EL CAPITAL TIERRA

Cuando se habla de la carestía de la vida, la gente que no sabe dar una explicación del fenómeno, o les conviene callar por motivos recónditos—se encogen de hombres y repiten lo que han oido en otro lado: «Es un hecho en todo el mundo»—Decir que es un hecho en todo el mundo, no es dar con la solución del enigma, porque todo el mundo no está organizado del mismo modo, económicamente.

Si se manifestara que la vida es cara porque el capital tierra, es decir la fuente y el origen de la producción, ha aumentado de precio, sería expresar cuando menos una causa positiva, al alcance de todas las inteligencias.

En efecto, la tierra que es en definitiva de donde salen los productos, de los cuales se viste y alimenta la especie humana—sin contar las otras especies—ya no se ofrece el primer ocupante como en los tiempos del descubrimiento de América:—el que la usufructúa tiene que pagarla a precio cada día más elevado.

¿Es el dueño de la tierra el que le fija su valor?. No, ciertamente; es la demanda de los que la necesitan para explotar sus riquezas naturales, mediante el cultivo, o sus entrañas sequen sus yacimientos matatíferos o sus pasturas del punto de vista industrial ganadero. Los valores mercantiles, en un país dado, pueden salir por causas artificiales de mera especulación, como son los denominados trusts, de procedencia norteamericana.

Cuando se juntan todos los proveedores de un artículo de alto consumo, para venderlos a un precio más elevado que el de las cotizaciones ordinarias, se encarece la vida, y sucesivas complotaciones de este género respecto de otras, mercaderías, puede llevar a extremos superiores de desequilibrio, en el presupuesto de las subsistencias.

Volvamos de esta disgresión—que no es despreciable por su sentido práctico—y digamos que la tierra es cara, no solamente por lo que cuesta en si, sino por lo que obliga a gastar para ponerla en condiciones de explotación o rendimiento.

Cuando el producto que ella da viene a manos del consumidor se encuentra encarecido con los sobrecargos del transporte y la comisión de los intermediarios expendedores.

Esto en cuanto a las materias primas y artículos de alimentación que produce nuestro suelo. Al hablar de los que no produce y vienen de mercados extranjeros a satisfacer demanda de consumo. tenemos que calcular no solo lo que cuestan en el donde proceden, sino el valor que tienen después de haber pasado por los exprimidores de la tarifa aduanera.

La vida es cara, muy particularmente, en un país sin industrias propias, que tiene que importar las tres cuartas partes de sus subsistencias y que además de pagarla al país del cual los extrae, los vuelve a pagar al Estado que permite su introducción.

El comerciante nacional abona los impuestos al recibo de las mercaderias; pero los descarga enseguida sobre el público y la añade en el precio al artículo el aditamiento de sus ganancias.

Es cierto que la vida es cara en las naciones del viejo mundo y tiene que serlo por la sencilla razón de los impuestos que cobra el Estado a las Industrias.

No se mantiene los presupuestos militares de Europa, sino apelando a la fortuna pública; al esfuerzo de los que trabajan por el aumento de su bienestar.

Aquí gastamos el dinero en democratizarnos del punto de vista de la fuerza, antes que del derecho, y todo eso nos cùesta un ojo de la cara.

En realidad lo que hay es que pagamos un precio más alto por el honor de ser gobernados a la moderna y seguir un procedimiento que excluye de nosotros la fatiga de las tareas del civismo.—«Crónica».

¡ADMIRABLE!

Proyecto que debiera sancionarse

Una cuestión sobre la que nos hemos venido ocupando continuamente y que ha llegado a preocupar a toda la prensa del pais, que organizó una campaña uniforme contra ella, es el exceso de jubilaciones onerosas que se vienen decretando casi a diario.

En ninguna forma podrá creerse que la caja nacional de jubilaciones y pensiones pueda soportar el desembolso que tiene que hacer actualmente, frente al gran ejército de jubilados que perciben centenares y centenares de pesos.

Ya, en otras oportunidades, la citada caja ha sentido hondos resentimientos, haciendo poner el grito en el cielo a más de cuatro, que la vieron tecleando. Así, pues, que no extrañará a nadie que el día menos pensado haya que suspender los pagos con gran perjuicio general, ya que entre los jubilados y pensionados, hay algunos que realmente necesitan este aporte, para la ardua lucha por la existencia.

Y previendo el caso atinadamente, algunos diputados nacionales, que han mirado serenamente el porvenir general, han resuelto presentar a la Cámara Nacional un proyecto que concuerda con nuestro pensamiento y que se sintetiza en estos párrafos:

No se podrá gozar de la jubilación hasta tener 60 años de edad, salvo se justifique su invalidez para el trabajo.

Establece asímismo que los jubilados que disfruten de rentas propias, o que las produzcan con su trabajo, no podrán percibir jubilación sino hasta completar la suma necesaria para el máximo de la jubilación admitida por la ley.

En caso de que la renta que tenga el jubílado sobrepase a esa suma éste no percibirá nada, salvo que pase a una situación de menor fortuna.

Se establece tambien que nunca la jubilación podrá ser mayor de el sueldo en activo que exceptua a los que ganaban sueldos inferiores a 100 $.

Las jubilaciones máximas serán de 400 $ por mes.

¡Adios ilusiones!

Los elementos que se entregan a los juegos malabares de la politica criclla, suelen tener momentos en que la ilusión dominando su espiritu, los eleva hacia regiones desconocidas, donde navegan en medio de las más preciosas perspectivas.

Pero, todas esas cosas grandes y bellas son efimeras, pues bien pronto llega la realidad intangible que lo destruye todo, con el golpe rudo de su tosca mano.

Cuantos hombres vivieron estos tiempos pasados horas de dulces esperanzas, pensando en una conquista grande, inmensamente grande, dentro de la efera de gobierno del pais: Las Jefaturas de Policia de los departamentos del interior.

Pero, un buen día llegó el fatal desengaño. La Presidencia de la República, firmó el decreto, nombrando sus representantes en el interior del país, y con ellos mató una enormidad de ilusiones, mató carisimos en sueños, dejando de lado nombres y más nombres, que tuvieron su momento de actualidad, mientras las candidaturas brillaban con todo su esplendor.

Hoy, de tantos y tantos, quedó uno solo en cada departamento, y ese uno en el nuestro es el señor Américo Pedragosa Sierra.

Es excesivo!

Somos los uruguayos el espiritu de imitación, siempre se nos ocurre hacer lo que han hecho otros, y con ello se pretende conquistar glorias para la patria de Artigas. Lo peor del caso, es que muchas veces somos malos imitadores, que tenemos que pagar bien caros las tentativas, que fracasan en nuestro medio por circunstancias diversas.

Pero, un patriotismo mal entendido, el de hacer latir los corazones del mundo, al impulso de nuestras tentativas audaces, de hacer obras que requieren un poco más de estudio y serenidad, nos llevan muchas veces a confundir la fuerza de que somos poseedores.

El desgraciado accidente de que fueron victima los tripulantes del avión Uruguay, ha conmovido la fibra patriotica nacional al punto de que ha vivido días atrás de intensísimo patriotismo.

Ahora continúa este amor a la madre tierra, predominando los actos de nuestra vida pública, y se piensan cosas grandes muy grandes, quizá excesivas, inspirados en ese patriotismo.

Hay, un diputado nacional, que ha presentado un proyecto por el cual se vota la cantidad de sesenta mil pesos, para que los aviadores nacionales, que fracasaron en su primera tentativa puedan ponerse en condiciones para reanudar el viaje.

Francamente nos parecen excesivo. El país está lleno de necesidades imperiosas a las que no puede dar cumplimiento por la falta de dinero, y se van a votar semejante suma.

Reflexiónese un momento. No se proceda con tanta, ligereza, movido por la hora que se vive. Si nuestros valientes aviadores fracasaron en su primera tentativa de cruzar el espacio en raudo vuelo, estudiese otro vuelo con parcimonia, y entonces inténtese otra travesía, en forma más segura y mejor planeada.

De la Comisión

Pro-Mínimo de Machucamiento

¿Necesitamos decir, por ventura, que lo malo no puede justipreciarse igual que lo que es bueno? ¿Que en las tratativas de orden comercial no está dentro de la razón y de la lógica esperan que una de las partes interesadas adopte actitudes propias de una Sociedad de Beneficiencia?

¿Necesitamos decir, en fin, que es elemental el deber que tienen los hacendados en recomendar y hasta exigir a sus capataces una mayor atención y vigilancia en la conducción del ganado?

Puesto el lector en el trance de hacer opinión respecto a estas preguntas, es indudable que por tolerante que sea terminará censurando a los hacendados, verdaderos culpables de las enormes pérdidas que, por obra de los golpes que recíbe el ganado en su viaje hasta los frigoríficos, experimenta la república en su principal fuente de recursos, porque eso de que el asunto de los machucones del ganado es un medio para justificar combinaciones del capital en detrimento de nuestra pública economía, resulta una historia tan torpe que nadie con uso de razón jamás ha creído en ella.

—Enérgicas medidas se imponen por parte de los hacendados, contra los troperos negligentes, que se resisten de todas maneras a cumplir la alta misión que les está encomendada: servir de custodia de lo que representa para el país una grau parte de su porvenir financiero.

—Los señores hacendados, si quieren cuidar sus intereses, deben atender las instrucciones sobre el manejo del ganado que frecuentemente publicamos en la casi totalidad de los diarios y periódicos del país, seguir con atención las provechosas lecciones que esta campaña les brinda, y, traducidas en la práctica, obligar a los troperos a que las cumplan para que sus animales no sufran machucones y valgan más en el mercado.

—Conceptuamos que nuestra insistencia ha de tener la virtud de provocar la atención de todos nuestros hacendados, en el bien entendido de que éstos haran todo lo posible para que los machucones que reciben sus haciendas, no sean imputables a los conductores.—Comisión Pro Mínimo de Machucamiento del Ganado.

El Escudo de Armas de la ciudad de Paysandú

Proyecto presentado a la A. Representativa

Ante la Asamblea Representativa Departamental de Paysandú según la noticia de un diario de aquella capital, el diputado

De Marcelino C. Pérez

Temas culturales

«Primicias del Pensamiento»

Con el mayor gusto escribimos este articulo inicial, que es para anunciar a los lectores y colaboradores de HELVECIA la próxima aparición, en este, periódico, de una pagina o sección, con estos titulo, y subtitulo, que tratará temas literarios, poéticos, pedagogicos, sociales etc. jamás politicos, en cuya sección pueden, y es de desear que así lo hagan, colaborar, bajo firma, o sin ella, todos los intelectuales, o simplemente aficionados que lo deseen, ya sean los futuros colaboradores, de la localidad, ya de otras regiones. Tal es la resolución de un grupo de amigos de la cultura y del arte: que en Nueva Helvecia sueñan y luchan, en bien de la educación del pueblo quienes se afanan noblemente en la conquista del éxito desinteresado, come es la finalidad que se persigue: Cultura y Amor.

Tomamos activa parte en la empresa elevada y justa, que anunciamos, y la patrocinamos moral e intelectualmente, en decidida y entusiasta forma. Es que, es digna del mayor aplauso y apoyo, la tarea intelectual, a que dedicarán gran parte de sus energías, este selecto grupo de intelectuales y aficionados, o de enamorados al arte (damas y caballeros,) que, dirigiendo la sección. Primicias del Pensamiento de HELVECIA, colaborando en ella, y llamando a tomar parte en esta justa literaria, a todos los que desean cooperar a su éxito, prestarán un enorme servicio a la causa de la cultura pública y así siempre nos tendrán ellos a sus gratas ordenes. Nos permitimos, pués, llamar la atención del ambiente de Colonia Suiza, y demas regiones del Uruguay, de la Prensa, siempre compañeros y siempre también amigo de estos esfuerzos, seguros de que la sección Primicias del Pensamiento de HELVECIA, tendrá [illegible] acogida y resonancia plausible.

Y entre tanto vayan templando plumas, todos los buenos amigos, y amantes de la cultura popular, futuros adalides del torneo; que es necesario estar con nosotros en el trabajo a emprenderse. El triunfo será de todos porque el empeño será de todos.

Marcelino C. Pérez.

Nueva Helvecia, Marzo 19 de 1927.

-La Constancia-

FABRICA DE BEBIDAS SIN ALCOHOL

DE

Conrado A. Gubler

Tiene el placer de ofrecer a sus distinguidos clientes su producción de

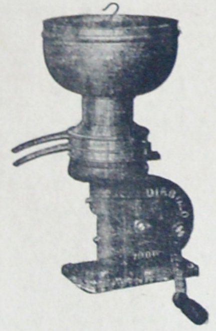
Champagnita y Manzana

en el nuevo envase capsulado, para una vez más satisfacer los deseos de sus numerosos consumidores

Elaboración rigurosamente higiénica

CONRADO A. GUBLER.

COLONIA SUIZA.



10 VACAS CON UNA "DIABOLO"

dan tanto rendimiento como 12 vacas.—Venda una vaca y compre una desnatadora «DIABOLO».—Tendrá así mayor provecho

No olvide Vd. que para la debida explotación de la industria lechera es necesario disponer de buenas máquinas.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

Nuevo local: 25 de Mayo 731-737
Montevideo

Casa Beck

Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería, Librería,

Cocinas económicas, Planchas y Faroles a nafta, Pintura y barnices, Lozas, Cristales

Bicicletas PEUGEOT, ERELEO, BEATAL y otras marcas

Repuestos para las mismas

Completo surtido de los ramos indicados

A PRECIOS BAJOS

Gmo. Hugo y Cía.

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera 

Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

AVISO

a las personas interesadas en la compra de campo en Colonia Aguirre, Sarandí a 15 kilómetros de la ciudad de Mercedes, Dpto. de Soriano, que ya se han vendido 15 fracciones quedando únicamente para vender 5 fracciones de 75 hectáreas c/u, sobre el Arroyo Sarandí, especiales para agricultura o lechería que se entregarán de inmediato; y que las venderé a los compradores que primero se presenten. Estas fracciones no se han vendido antes por estar el campo arrendado para agricultura, entregándolo el arrendatario el 31 del corriente mes de Marzo. Por más datos dirigirse a mi casa en Barrancas Coloradas, Teléfono Helvético N.º 55, o a los señores Carlos D. Naviliat o Vicente Cioli en Colonia Aguirre.

1m6m

Domingo C. Frías.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 15 del mes de Marzo, del año mil novecientos veintisiete a las 15 horas A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Anselmo Macchi**, de treinta y dos años de edad, de estado soltero, de profesión comerciante, de nacionalidad oriental, nacido en San José, domiciliado en esta Villa, y doña **Luisa Teresa Schmid**, de veinticinco años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en esta Villa, domiciliada en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esa Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina, en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña, Oficial del Estado Civil.

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

G. Greising e I. Triay
Cirujanos-Dentistas
Nueva Helvecia.

Ricardo Gonzàlez Arce
Escribano público
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Llugain y Ramiro Borrás
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto
Rematador
Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos Acopeador de frutos del país, escritorio en su casa Avenida del Puerto.
Nueva Helvecia

Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramiación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

Reisch y Cabrera

Taller de herrería y carpintería de obra blanca

Se hacen toda clase de Rodados

Pida presupuestos y condiciones

Venta permanente de toda clase de vehículos nuevos y usados

La Cooperación de Cremerìas

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA   MARMARAJA 2271   MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 0.90

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

POR 15 DIAS SOLAMENTE

La Hojalatería VONBUN ha resuelto liquidar todas las existencias de su casa, por terminación de negocio.

Solamente quince días durará esta liquidación por tener que entregar la casa.

¡Aprovechen la oportunidad para comprar barato!

Pensión familiar

SIERRA 1840

piezas bien amuebladas con buenas comidas alquila familia. Comodidades para familias. Pensión por día completa $ 1.50. Estables, más barato. Buena casa con todas comodidades. Trenes al centro y a las playas, a la puerta

Casa Greising
Comunica a sus favorecedores que en las «Ventas-regalo» ha salido favorecido el día 25 de Febrero

señor Adolfo M. Horta; presentará lo antes posible un proyecto de creación del Escudo de Paysandú, que sea símbolo representativo del gobierno departamental.

En dicho proyecto el dibujo es de forma ovulada y dividido en tres cuarteles: el superior ostenta un sol naciente, que quiere decir esperanza, lozania juvenil; en el primer ángulo de los dos cuarteles superiores, el símbolo de la produccion: una gávilla de trigo; en el segundo a la derecha un ancla significando la poseción de puerto ultramarino.

El tercer cuartel en la parte inferior, reproduce la meseta de Artigas, con el océano y el río Uruguay al pie. Dos ramos de laurel orlan el escudo que tiene por lema: «Progreso, Paz, Trabajo».

La acertada iniciativa del señor Horta, y el arte con que el escudo ha sido diseñado—termina diciendo el diario del cual transcribimos la noticia procedentemente—son elogiosasmente comentados.

ECOS de un HOMENAJE

Por carecer de espacio nos vimos pribado en nuestra edición anterior, de dar publicidad a los discursos de los señores Juan D. Benech y Marcelino C. Pérez, pronunciados en el homenaje ofrecido al viejo y querido maestro don Andres R. Pariente, como asi mismo a la nómina de adhesiones recibidas:

Discurso del señor Benech

Señoras. Señores:

La comisión organizadora de esta merecida y simpática demostración, me ha confiado la difícil tarea de dirigir algunas palabras en esta circunstancias. Es con mucho placer que lo hago, pero quisiera ser más elocuente para poder expresar, en mejores frases, todos los sentimientos de gratitud y de estima que se albergan en las almas de los que aquí nos hemos congregado.

Sentimientos de gratitud y de estima que no se extinguirán con el alejamiento del gran Maestro, compañero y amigo de la niñez y de la juventud, sino que perdurarán a pesar de la distancia y del transcurso del tiempo.

Después de muchos años de labor noble e intensa, después de haber dedicado el señor Pariente los mejores años de su vida en bien de la niñez, de la educación del pueblo, pudo retirarse a un descanso completo y bien merecido. Pero su gran corazón, su espiritu amoroso y amplio, no le han permitido este género de vida, sino que siempre ha estado pronto a ayudar, a alentar y a dar un consejo a quien lo necesitase.

No pocos somos, los que cuando nos hemos encontrado con alguna dificultad en nuestra vida de estudiantes o en el desempeño de nuestras funciones de maestros, hemos acudido a la generosidad del señor Pariente, seguros de que seríamos bien acogidos, y de que con tal ayuda, saldriamos vencedores. También en nuestras escuelas, más de una vez hemos visto llegar al maestro cariñoso, rodeado de niños, los que dejaban ver en sus tiernas sonrisas, la alegría que experimentaban al ser acompañados y traer a su Escuela a una persona con quien estaban seguros de pasar un rato agradable y provechoso.

Todos esos gestos simpáticos, señor Pariente, de generosidad y de patriotismo, es que le valen hoy el aprecio general, y por eso es que será muy sentido vuestro alejamiento de entre nosotros, pero puede estar seguro que deja huellas imborrables en todos los corazones y que aquí se le seguirá recordando con gratitud y aprecio.

Discurso del señor Pérez

La región del silencio inmutable!... La meditación profunda que anonada el cerebro...

Luego, el Vértigo, rompiendo la túnica (de lo Inmortal!...

¡Las ideas luminosas, fugitivas, surgiendo del caos lejano y obscuro.... ¡Ráfagas del Pensar! ¡Afán del Espiritu!...

El querer asir, de entre el torbellino encendido, el chispazo fecundo y rendetor... El imposible hallar forma viva, para expresar lo que sentimos. Tal, en las hondas emociones, la desventajosa situación del Poeta!...

La lucha contra la aridéz del idíoma que no dice, que no expresa lo que sentimos; y hasta el cerebro se ensombrece, cuando el corazón late acelerado de amor, o de dolor por una causa, o por una grande ocasión de placer, o de sufrimiento!...

Esta demostración de rendido amor y respeto tributada al gran Maestro Don Andrés R. Pariente, me conmueve hasta llorar lágrimas que, caen en el alma. Por su gran corazón, por su gran talento y por sus inmensos sacrificios en bien de la Causa Escolar, bien merece Don Andrés, este homenaje de los Maestros—sus dilectos amigos—y de cuantos, amigos de todo elevado orden,—tambien se suman al momento emotivo—yo, que he tenido la inmensa honra y ventura, de sentirme por varios años,—y hoy todavía, compañeros de señaladas campañas escolares,—se por comprensión intima, directa, todo lo mucho que vale el talentoso, el venerado Maestro, y sé lo bien que se le estima en Colonia. De tal modo mi adhesión hoy, como ayer, y como siempre, es entusiasta y leal, y profunda, (es como tiene que ser,) por donde, a la vez, felicito a las Escuelas iniciadoras de este festival, y a todos los que participan de tan honroso, como necesario justiciero acto.

No intentaré ni bosquejar siquiera la inmensa, la brillantisi na labor del sabio e ilustre Maestro amigo. Ahí están a lo largo de sus cuarenta y tantos años de arduos y encendidos empeños, ahí están clavados, como mojones sus principios escolásticos,—su predica fecunda,—firmes, inconmovibles, frente al análisis, y frente al tiempo!...Seguro estoy, que pocos Maestros en el Uruguay, incluso los más,—pocos maestros como Don Andrés R. Pariente tienen en su Haber una labor tan grande, tan fecunda y difundida, y especialmense, una foja de servicios tan alta y tan brillante como la del Sr. Pariente y esto lo expreso sabiendo como sé, que la Rpca. Ortal tiene maestros de Escuela tan ilustrados, y tan buenos, que todos nos sentimos por ello noblemente orgullosos.

Así, vaya el amigo el venerado maestro señor Pariente, a su descanso de Montevideo; goce El, tambien, al lado de su digna esposa y de sus estimados hijos,—su todavia robusta ancianidad. Pero sepa que en Colonia, en Cerro Largo, en Florida, en Treinta y Tres, en Soriano, en todos los Dptos. adonde el maestro llevó su sapiencia y prodigó también su bondad,—pero especialmente en Colonia—todos los corazones laten con El y el alma de los niños, y de los maestros, a El se rinde, emotiva, enamorada de la bondad de su alma generosa y abierta a todo bien; a su caballerosidad jamás desmentida, y a la vez, a su ciencia, dada a todos; sin taza y sin merma. Por donde la jubilación del señor Pariente, deja una incógnita tremenda: ¿Quien será luego, el glorioso abanderado de la escuela Primaria, allí donde el maestro tan alto, y tan reciamente levantó esa Bandera? ¿Con qué luz iremos hacia el porvenir, aquí, donde el resplandor de su palabra era libro abierto a todos?—Faltándonos él, se nos caen los brazos...¡Yéndosenos él, nos hace falta más luz...!

Maestro de Colonia:—sabios sois, buenos sois; entusiasmo por la Escuela, nos va sobrando...Estrechemos pues, filas; templemos el espiritu en el calor de esta hora de emoción y desde aquí, de dónde late el corazón del Maestro, recojamos aliento vivo para la lucha, y para el afán de todos los días. Y así, el venerado compañero y maestro don Andrés R. Pariente, será fecundo aun despues de expresado su adios...y así no nos quedaremos tan solos!...

A D. Andrés mis cálidas felicitaciones; a todos mis plácemes.

ADHESIONES

A las adhesiones publicadas en el número anterior añadimos: Sub inspector señor Pedro Idiar, Carlos Werner Berger, Mario Simón, Adolfo Carbajal, Juan Frey, Francisco Onsari, doctor Olaves Amaro, Irene A. Paz de Balaguer, Odriozola, Dovat, Werner, Pérez, Francisco Autino y familia y Personal Oficinas Escolares que remitió el expresivo telegrama que sigue:

Señora M. C. Gil Sanchez de

CLUB NACIONAL DE FOOTBALL

FRANQUICIAS

Ponemos en conocimiento de toda persona interesada en asociarse a nuestra Institución que, de acuerdo con lo resuelto por Asamblea General Ordinaria, realizada el 10 del corriente, tendrán franquicias del 15 de Marzo al 15 de Abril de 1927, pudiendo dirigirse para ello a cualquier miembro de la Comisión Directiva.

Nueva Helvecia, Marzo de 1927.

Aranda.—Nueva Helvecia.—Personal Oficinas Escolares departamento, adhiérese justiciero homenaje afecto y simpatía tribútase al viejo Maestro y meritorio funcionario escolar, señor Andrés R. Pariente enviándole amistosos saludos.

Ramón Rovira

Carmen C. de Ruiz

Ecos del homenaje, que en su memoria se tributó en San José

Como estaba anunciado partieron el sábado 19 con destino a San José varios autos conduciendo a las personas que asistirían al homenaje póstumo que, consistente en la colocación de una placa de bronce, se rendía a la Sra. Carmen Carbajal de Ruiz, fallecida en esta localidad en Agosto del año pasado.

Formaban el grupo, miembros de la familia, de la Liga de Damas Católicas, Apostolado de la Oración y varias amigas, entre las que se encontraban las siguientes señoras: María R. de Vombun, Elena C. de Vallarino, Josefina A. de Carbajal, Bernarda C. de Viera, Marieta B. de Ettlin Emma C. de Beda, Sara D. de Cioli, María G. de Bratschi y señoritas: Esther Perazza Aguerre, Sara Bernardi, Ana María Nocetti, María Celia Galli, Guillermina Reisch, Paulina Nocetti, Cora Carbajal, Herminia Acosta, Mencha Prieto y Clementina Onsari.

Llegadas a la necrópolis maragata fueron recibidas por la Delegación de la Liga de Damas, presidida por la Sra. Lola Pereira de Cantú y numerosas acompañantes que, llevando fragantes ramos de flores, querían testimoniar tambien el dolor que produjera en aquella ciudad el deceso de la apreciada extinta.

Tuvo lugar la ceremonia a las 16 horas, resultándo verdaderamente emocionante. Se procedió en primer término al rezo de un responso por el alma de la finada y acto continuo pronunció sentidas y enternecidoras palabras, en el solemne acto de la colocación de la placa recordatoria, la secretaria del Comité Srta. Ana María Nocetti, designada a tal efecto por la C. organizadora.

Con palabras realmente conmovedoras, habló después la Srta. Esther Perazza Aguerre al depositar un hermoso ramo de flores sobre el panteón que guarda los despojos mortales de la que en vida supo inspirar tan hondos afectos.

En este acto recordatorio, que puso de relieve la alta estima en que se le tenía a Carmen C. de Ruiz, vimos congregados a las siguientes familias de San José: Fabricio de Mascherani, Urdangarin de Cabrera, Gonzalez, Pereira de Cantú, Perez Cachón, Bede, Viqueira, Porrás, Cornú, Oyarzabal, Baillo, Diaz Arias, Vallarino, Farías, Sánchez Bombin, Corregi, Morera, Carbajal, Geribón, Baillo de Cabrera, Benitez, Vila, Farias de Diaz, Villeros, Genarez, Arena, Brito, etc etc.

He aquí los discursos psonunciados

De la Srta. Ana María Nocetti

En piadosa recordación venimos, hoy a tributar este modesto homenaje, junto a la lápida que ampara los despojos mortales de un alma noble y generosa, de un corazón ceñido de hondos afectos, como fué el de la señora Carmen Carbajal de Ruiz quien, al remontar el vuelo hacia las eternas regiones de la paz y bienaventuranza, ha dejado un recuerdo profundo, indeleble, entre las que fuimos sus compañeras en la Liga de Damas Católicas y Apostolado de la Oración, de Nueva Helvecia.

En nombre de ellas, que volcaron su alma en la mía, y cuyos corazones interrumpen en este instante sus latidos, para palpitar luego con ligereza, deposito, plena de emoción, sobre vuestra loza funeraria, esta placa recorda oria que lleva impregnado todo el inmenso cariño que sentimos hacia la que fué todo amor, manteniendo invencible el blasón de la fé, hasta el supremo momento de batir sus nitidas alas para volar hacia la excelsa distancia.

Flota, desde vuestra partida, en el Comité de Damas Católicas, del que fuisteis digna Presidenta, un ténue velo de tristeza, mientras nuestras almas oprimidas por la pena lamentan la ausencia de vuestro espíritu delicadamente exquísito y acatan resignadas los altos designios que, sin alcanzar a comprender el por qué, nos llevan seres que nos fueron muy queridos!...

Fué el alma de la señora de Ruíz un búcaro desbordante de sentimientos finos, dejando tras de si una estela florida de suavisímos perfumes y un recuerdo permanente, siendo nuestra ofrenda más valiosa, nuestro mejor tributo, el haz de oraciones puras y fervorosas que, elevándose como perfumado incienso, llegan hasta el trone del Eterno implorando paz para la buena y cariñosa doña Carmen, como intima y familiarmente le llamábamos...

Al evocar hoy vuestro recuerdo visitando esta tumba querida, sentimos aún la esencia purísima de vuestras virtudes, mientras se deslizan silenciosas nuestras lágrimas y sólo el rumor de la plegaria turba la tranqui-

El plato del dìa

Por un rato largo fué concentrada la atención del mundo entero, ante el suceso ocurrido a los valientes aviadores nacionales, que piloteaban el gran avión Uruguay. Pero, ahora las cosas han tenido un gran vuelco, y para nada se acuerda el público de Larre Borges y sus acompañantes. Solo se habla como tema obligado, de que Teodoro Nuñez, que hasta hace poco tenía establecida en esta Villa la «Peluquería Suiza» se ha trasladado al Café Avenida de Schörderli y Purtcher, donde ha abierto una magnifica peluquería y venta de articulos para hombres, desde donde atenderá con toda deferencia a sus clientes y a los que no lo son.

Saco extraviado

Se hace saber a la persona que hubiera encontrado un saco de señorita azul con trencillas negras, en la Laguna Gilomén, se sirva devolverlo a esta imprenta, por lo que será bien gratificado.

lidad de esta triste mansión.

¡Descansad en paz!

Por falta de espacio nos vemos en la necesidad de dejar para el número próximo el discurso de la señora Esther Pereza Aguerre.

Deportivas

FOOTBALL

El primer encuentro

El domingo se llevó a cabo entre nosotros el primer encuentro entre cuadros de la categoría superior de nuestro medio. Artesano y Universal fueron los primeros contrincantes que bajaron a las gramillas a medir capacidades. Los rojos, que están reconocidos como una fuerza superior vencieron a la gente de lo Barreto, por tres goales a cero. El partido aunque no tuvo una característica animada dada la falta de entrenamiento de los contrincantes y el calor reinante, dió margen a que se hicieron jugadas que merecieron el aplauso del público que presenció el encuentro.

Los menores se imponen

Los valores menores de Universal, que también se enfrentaron a Artesano de tercera, alcanzaron un amplio triunfo, venciendo cinco veces la ciudadela custodiada por Cuello, mientras el arco local: solo fué batido una vez. ¡Buen principio!

Se la ligaron

La tercera escuadra de Nacional local, se trasladó el domingo a la vecina ciudad, con el propósito de jugar un partido en aquella. La suerte les fué adversa, habiendo tenido que cargar con una derrota regular, ya que al final del encuentro el score marcaba 4 goals para los locales y dos para los visitantes.

El "pollo" en Montevideo

Como lo anunciamos, el domingo el «pollo» hizo su iniciación en field montevideanos, vistiendo la camiseta de Bella Vista. Y el que hasta ayer fuera un crack helvético tuvo un excelente principio, pues además de realizar una perfomance notable, marcó dos tantos de los tres que consiguió su cuadro.

Como se advierte, en nuestro ambiente teníamos y tenemos aún muchos elementos tan buenos como los mentados metropolitanos.

Nacional en Norte América

El domingo realizó su debut, el Club Nacional de Montevideo, en la capital norteamericana, enfrentándose a un cuadro de profesionales que se conceptúa de los mejores, pues ocupa el segundo puesto en el campeonato nacional, ganando los uruguayos por el elevado score de 6 goals a uno.

Como se vé la cruzada alba será de fáciles triunfos a juzgar por el del domingo.

Un diario montevideano escr.be:

«Refuerzo.—La entidad de Agraciada aumentará su efectivo muy pronto con dos elementos prestigiosos del interior.

Se trata de dos jugadores de Colonia, elementos de estimables condicicoes que entrarán a formar parte de los integrantes de la primera escuadra, y en quienes la Directiva funda grandes esperanzas.

Los hermanos Hohl, cuyos puestos son centro forward y entreala, practicarán seguramente el domingo, dando ocasión a los aficionados para apreciarlos en todo su valer.

Y es Colonia también esta vez quien refuerza los equipos montevideanos»

Podemos manifestar que se equivoca el colega, pues, Martín Holh, según sus propias manifestaciones, no ha pensado todavia en dejar el solar helvético.

Nueva Directiva del Club Nacional

Llevóse a cabo el sábado, la trasmisión de autoridades del Club del epigrafe, quedando constituida la nueva Comisión Directiva en la siguiente forma, Presidente Sr. Juan J. Greising, Vice Presidente: Arturo Stutz, Secretario: Cirilo Perazza, Tesorero Daniel Soulier, Vocales: Marcelino Pérez, Armin Helbling y Alberto E. Pérez, será esta la que regira los destinos, de la Institución alba durante el periodo 1927-28.

Convocatoria

La Comisión Directiva del Club Nacional de Football convoca por intermedio es este periódico a todos sus jugadores, para una reunión de suma importancia, que se llevará a cabo en el local social el día miércoles 23 del corriente a las 9 horas, rogándoles puntual asistencia.

Tiro Artesano

Se llevó a cabo el sábado y domingo último el concurso de tiro al blanco que organiza esta sociedad, a 50 metros con el siguiente resultado:

Campeón durante el año.—1.o Ricardo Leicht, 861 puntos, medalla de oro. —2.o Augusto Ziegler, 853 puntos, medalla de plata. Rey del tiro.—Walter Leicht, 477 puntos, medalla de oro. Blanco Maniquí.—1.º Luis Zanelli, 129 puntos, medalla de oro.—2. Ricardo Leicht, 128 puntos medalla de plata. Blanco Club Artesano.—1 o Luis Zanelli, 145 puntos, medalla de oro. 2.o Augusto Ziegler, 143 puntos, medalla de plata. Medalla de oro donada por Augusto Ziegler.—ganador Otto Leicht 146 puntos.

De San Juan y Colla

LA HERMOSA MANIFESTACION RURAL DEL DOMINGO

ENORME CONCURRENCIA

Constituyó una hermosa manifestación rural, la fiesta que desde tiempos atras, venia anunciando la C. Directiva de la Sociedad de Fomento de San Juan y Colla.

Una numerosisimo concurrencia, integrada por todas las familias del lugar y de los contornos, se dió cita en los montes de la sucesión Peombo lugar elegido para la misma.

A las doce, hora fijada para el almuerzo campestre, rodeaban la mesa oficial los invitados especiales, Diputados, nacionales A. Solares, y R. Mendiondo, Delegado, de la C. Nacional de Fomento, Ing. A. Alonso Montaño, por la prensa Regional, los señores, R. Borras, M. Falgueras y J. Werner Berger y la Comisión Directiva presidida por el señor Santiago Fuica, y los señores, Antonio Martinez, Flores, Pedro Detjen, Amador Castro, señores Sierra y J. Boga mientras la orquesta rosarina, lanzaba al espacio las alegres notas de su repertorio.

Poco después se iniclaba la danza, y decenas de parejas, rendian tributo al buen humor y espiritualidad, hasta la hora 16 en que iniciá la oratoria, el joven Antonio Martinez Flores, con un discurso de corte impecable que conquistó merecidos aplausos, siguiendo luego el Ing. A. Alonso Montaño, que trató los temas rurales con acierto, entremesclado, con algunos pasajes criticos en los cuales no faltó la nota cómica.

Luego la niña de Peombo, llamando la atención de los Legisladores presentes, habló sobre una iniciativa de la S. de Fomento para dotar de un edificio escolar a la región, siguiendo por su orden el Diputado Dr. Alfredo Solares, el señor F. Barredo Liugain que en brillante improvisación encáró los problemas y frutos de la asociación; clausurando el acto el diputado nacional Du. Rogelio Mendiondo.

Poco después cuando ya las sombras de la noche tendian su Pardo manto y la animación llegaba a su grado màximo entre el elemento joven—como repondiendo a una consigna—el ronco rugir de cien motores, se confundia con el bullicio de la concurrencia, y se iniciaba el retorno, para pocos momentos después, entre nubes de polvo ver alejarse los reflectores y quedar de aquella hermosa fiesta solo la impresión grata de las hermosas horas pasadas, por lo cual la comisión organizadora fué muy felicitada.

EN «LOS ALPES»

Por la noche se improvisó una hermosisima reunión social que asumió los caracteres de una explèndida fiesta en el establecimiento «Los Alpes» de los señores Detjen Hnos.

Más de un centenar de personas se dieron cita, en el nombrado establecimiento, los que fueron recibidas y atendidas con la amabilidad acostumbrada por los dueños de casa, circunstancia que aprovechó el elemento joven igual que el que peina canas, para danzar y rendir tributo a la diosa alegría, en todas formas.

El espacioso establecimiento, donde la perseverancia del hombre, su inteligencia y actividad hizo un eden en pleno campo, se habia innundado de luz y una concurrencia bulliciosa en la cual la gravedad del hombre de campo, del comerciante, del legislador, se confundian con la natural espiritualidad y buen humor del elemento joven, mientras los dueños de casa se multiplicaban en sns atenciones para con todos.

Entre la concurrencia femenina que dió la nota de sociabilidad y colorido a la improvisada reunión, anotamos a las señoras Genoveva M. de Detjen, Amanda R. de Romero, Elvira S. de Gugelmeier, Jnana E. de Juanicotena, Genoveva D de Montegui, Aida G. de Karlen, Celmira G. de Boga, Magdalena P. de Quintela. Señoritas: Adelita Troche de Brun, Mercedes de Mayo Boga, Maruja y Sarita Detjen, Juana Luisa Boga, Julia, Juanita y Maruja Cabrera, Juanita Buela, María Luisa Barbé, Margot y Beba Juanicotena, Antolina y Vicenta Martínez Griselda Rosales, Elcira e Hilda Karlen, Tita Laborde, Petrona Sosa, Elena di Nicola, Irmita Montegui.

Poco tiempo más y los destellos anunciadores del alba que surgian hacia levante, indicaban a los concurrentes el retiro, que se realizó poco después, teniendo todos una frase de agradecimiento, para las atenciones de los amables dueños de casa.

Ivan.

SIRVASE PUBLICAR

Señor Director.—Muy señor mío:

Como he visto que mi nombre figura en una lista que el Centro Comercial e Industrial de Colonia Suiza, ha distribuído entre sus asociados con fecha 1.º de Marzo de este año hago saber que yo he presentado mi renuncia de socio de dicha institución el día 15 de Enero de este año.

E. G. Honegger.

Vida social

Fiesta campestre en Bella Vista

Accediendo a una invitación que nos pasarà la Comisión Organizadora del Pic-Nic, del paraje con que encabezamos estas líneas, asistimos a esta fiesta, la que se llevó a cabo con el éxito que esperamos, teniendo en cuenta las personas que tenían a su cargo la organización de tan hermoso festival,—Serian las once del día domingo ppdo, y veíamos ya rennidos centenares de autos y camiones que llegaban cargados de familias dispuestas a pasar un día de regocijo. A las doce, hora del almuerzo se veían cantidades de grupos haciéndole los honores a sus ricos menu preparados para tal efecto, y mientras la orquesta Maragata que con sumo acierto dirige el joven Pistarini, ejecutaba un selecto repertorio, la fiesta se desarrollaba en un ambiente de franca y sana alegría.

Después del almuerzo hubieron numeros de recitados y cantos a cargo de jòvenes y niños de aquel paraje los que fueron ejecutados con el beneplacíto de la concurrencia.

Más tarde se organizó un gran baile el que dió gran realce a la fiesta, y el que duró hasta el atardecer, bailandose con muchisimo entusiasmo. Este fué el último número del festival de referencia, disolviéndose la reunión bajo la mejor buena impresión de todos los asistentes.

Por el exito que obtuvieron los organizadores en este gran Pic Nic, lleguen hasta ellos nuestras más sinceras felicitaciones.

Próximo concierto

Damos a continuación el programa del concierto que realizará el sábado próximo, a las 21.30 el profesor señor Luis F. Häberli, inaugurando el nuevo conservatorio y como homenaje al centenario de la muerte del celebrado escritor Luis Bethoven. Helo aquí:

Primera parte.—Sonata «patética», I Grave allegro di molto e con brío, II Adagio cantabile, III Rondo (allegro).—Segunda parte.—Sonata «Claro de Lnna» I Adagio sostenuto II Allegretto III Presto agitato

Tercera parte Sonata «Aurora» I Allegro con brio II Introducione (adagio molto) Rondo (allegreto moderato. prestissimo) Cuarta parte Sonata «Appassionatta» I Allegro assai II Andante con moto (con 3 variaciones) III Allegro ma non troppo.

De Marcelino C. Pérez

Con motivo de su regreso a Colonia Española agradece atenciones, y saluda a la prensa, intelectuales y demás tambien estimados amigos, damas y caballeros, de esta encantada y querida Colonia Suiza, y estará a las órdenes de todos en s/c de la costa de Cufré.

Nueva Helvecia, Marzo 22 de 1927.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Greising-Eugster, se ha visto alegrado con el nacimiento de una hermosa nena.

Viajeros

Partió para el departamenro de Soriano, donde fijará su residencia la señora Amelia Z. de Crosta, en compañía de su familia.—Regresó de Montevideo el señor Francisco Ribeiro.—Fueron a Colania los jóvenes Alfredo Frey y Bautista Leal.—Partió para Montevideo donde será sometida a una operación quirùrgica la señorita Laurita Gubler.—Estuvieron en San José los jóvenes José G. y Alberto Pérez.—Procedente de Barker estuvo en ésta el señor Luis Maltempo en compañia de su señora esposa y su hijita.—Estuvieron en San José el señor Américo M. Delfino en compañía de su familia y el señor Umberto Delfino, señora e hijos.—Nos visitaron de campaña los señores Enrique Gonzàlez y Benigno Aguerre.—Fué para Montevideo el señor Lorenzo Artola.



LUIS GABARROT

Q. E. P. D.

Falleció el día 25 de Marzo de 1926

Sus deudos invitan a las relaciones y personas piadosas, para concurrir al funeral, que por el descanso eterno del alma de dicho finado se realizará en la Capilla Cufré, el día 24 del corriente a las 9 a. m.

Favor que agradecerán·

† Candelario Casco

En las primeras horas de la tarde de ayer, se exparció en la localidad la noticia del fallecimiento del antiguo vecino cuyo nombre nos sirve de epigrafe.

Era el extinto una persona sumamente apreciada en el ambiente por sus condiciones de carácter afable y sincero y su hombria de bien.

Baja a la tumba a una edad avanzada, después de sufrir con estoicismo una prolongada enfermedad.

Militó en el partido nacional, donde gozaba de marcado prestigio.

En el momento de salir nuestra hoja ha de realizarse su sepelio el que tendrá lugar en el cementerio de Rosario.

Haya paz en la tumba del caido y a sus deudos llegue nuestro sentido pésame.

Necrológicas

En San José donde residia dejó de existir el señor Silverio Perez, hermano de los jóvenes José G. y Alberto Pérez, radicados entre nosotros.

Paz en su tumba y a sus deudos nuestro pésame.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 21 del mes de Marzo del año mil novecientos veintisiete a las 16 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Angel González**, de treinta y cuatro años de edad, de estado soltero, de profesión comerciante de nacionalidad español, nacido en Pontevedra, domiciliado en esta sección y doña **Matilde Marta Karlen**, de dieciocho años de edad, de estado soltera de profesion labores, de nacionalidad oriental, nacida en Miguelete, domiciliada en esta sección.

En fè de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la duerta de esta Oficina y en el periópico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—*R, I, Egaña*, Oficial del Estado Civil.

Juzgado de la 10.a

Se hace saber a las personas que han contraído matrimonio en este Juzgado desde el 15 de Abril de este año hasta la fecha, que pueden pasar a retirar sus libretas.

Nueva Helvecia, Diciembre 1926.

El Juez.

AL COMERCIO Y AL PUBLICO

De acuerdo con la ley de 26 de Setiembre de 1904, hacemos saber al público y al comercio, que por escritura otorgada en el día de la fecha por ante el Escribano Ricardo González Arce, quedó disuelta la «Empresa Helvecia —sociedad Limitada» constituida para la explotación de un taller tipográfico y publicacion del periodico «Helvecia», por—los señores Juan Frey, Guillermo Ingold, Arturo Stutz, Juan Werner Berger y Juan Mischler.—Del activo y pasivo se hizo cargo el señor Arturo Stutz,—quién en breve formalizará con igual objeto, un nuevo contrato de sociedad con don Humberto Romano. Nueva Helvecia, Febrero 19 de 1927.—Juan Frey Guillermo Ingold Juan Werner Berger Juan Mischler, Arturo Stutz Humberto Romano.

Viaje Dantesco

rellenado. Daba malos olores. Además, El viejo Caronete hacía negocios sucios y se emborrachaba.

Ibamos andando un rumor de voces llamó mi atención.

—Parece que se discute, dije.

—Cierto. Es en el superior Tribunal de Justicia, Véalo, y abriendo la puerta puso ante mis ojos magnífica sala, en la cual hasta cuarenta togados y varios fotógrafos con sus correspondientes aparatos, presenciaban el enjuiciamiento de un reo. En ese momento el fiscal vociberaba:—Pido, señor, que se aplique el máximum de la pena!

Enseguida habló el defensor y con envidiables pulmones hizo una de las más famosas defensas oídas en aquellos lugares (puede notar que nuestra presencia lo alentaba) casi la apología del crimianl, lo propio que ocurre en otras partes. Terminado el discurso bebióse un vaso de agua, y, previa deliberación, el Tribunal condenó al pecador a dos años de suplicios forzados.

—Cómo? Suplicios de dos años en el infierno?

—Desde dos hasta mil quinientos.

—Pero dante...

—Ah, si. Un italiano a quien pronto veremos. El asegura otra cosa. Afirma la eternidad de las penas, y creyó ver a los primitivos hombres del globo terrestre en el tormente. No mintió. Lo acompaña, como Vd. sabe, Virgilio, entre el latin del último y el latin del primero mediaban algunas generaciones, las suficientes para trastornar cualquier idioma.

No se entendían. Virgilio decía una cosa y Dante interpretaba otra. De gusto haré ver a Vd. el Gid Campeador y verá Vd. como no le entiende Vd. jota de castellano antiguo.

—Noto que los tribunales de aquí se parecen demasiado a otros que no cito.

—La justicia. señor, se distribuyó rápidamente (no nay honorarios) y se aplica según las pruebas. Si admitimos el derecho de defensa lo hacemos sólo en atención a las costumbres que traen los reos de casi todos los planetas.

Mientras hablábamos llegamos a la región de los suplicios, vasta llanura itumi-nada a la luz eléctrica.

—¿Mentira lo de los tacho de pez y lo de los sepulcros de hielo?

—Tampoco en e to mintió Dante. Pero con las hogueras de antaño, les tachos de pez y otros procedimientos retrógrados, la grita era enorme, el espectáculo nada estético y además...se me quemaban los diablos.

Pero, no desearía Vd. departir con algún pensionista Allá distingo a Dante, aquel, todo de colorado. Pronto nos dejará. ¿Gusta hablarle?

— Prefiera un papa. ¿Los hay en el catálogo?

—Ah sí...

—Podría ver alguno?

—Si señor.

Ni gritos, ni órdenes. Sonó un timbre eléctrico y al rato estaba yo en conversación con el varón ilustre cuya condena iba en breve a cesar.

Al terminar le pregunté la causa de su reclusión, y él con su gran franqueza italiana se apresuró a decirme:

—Por nada...Por el Siuballs, hijo.

Victor Arreguine.

EL SECRETO DE JUAN FLORES

En veinte leguas a la redonda no existía vecino que no hubiese soñado con Juan Flores. Las mujeres en cinta temían este mal sueño, y eso que Juan Flores, aunque jefe de los bandoleros, era era el amigo de las criaturas y más de una voz se le había visto subir en ancas a cualquier desarrapado gauchito aligerarle el camino y dejarlo frente a la pulpería, don-